

## INHOUDSOPGAVE

Hfdst 1	VOORWOORD.....	2
Hfdst 2	INSTALLATIE .....	2
2.1	Uitpakken .....	2
2.2	Plaatsing .....	2
2.3	Elektrische aansluiting .....	3
2.4	Aansluiting op het waternet .....	3
2.5	Aansluiting op de afvoer .....	3
2.6	Glansmiddel en vaatwasmiddel .....	4
Hfdst 3	RISICO'S EN BELANGRIJKE MEDEDELINGEN .....	4
3.1	Standaard- stap voorwaarde .....	5
Hfdst 4	GEBRUIK VAN DE MACHINE .....	5
4.1	Legenda en symbolen .....	5
4.2	Aanzetten .....	6
4.3	Afwasprogramma .....	6
4.4	Uitdoen machine .....	7
4.5	Het ingebouwde filter verwijderen.....	7
4.6	De machine legen .....	7
4.6.1	Machine zonder afvoerpomp .....	7
4.6.2	Machines met afvoerpomp.....	7
4.7	Einde werkdag.....	7
Hfdst 5	ONDERHOUD.....	8
5.1	Reiniging en hygiëne.....	8
5.2	Onderhoud van de machine en de filtergroep.....	8
5.3	De sproeiarmen reinigen .....	8
Hfdst 6	AFVALVERWERKING .....	9
6.1	Correcte verwijdering van dit product .....	9

*De eigenaar behoudt zich overeenkomstig de wet de eigendom van dit document voor, en verbiedt iedere willekeurige reproductie en bekendmaking daarvan, zonder dat hij daar vooraf schriftelijke toestemming voor heeft gegeven.*

*De fabrikant behoudt zich het recht voor om door hem noodzakelijk geachte wijzigingen ter verbetering uit te voeren zonder dit vooraf te melden.*

## Hfdst 1 VOORWOORD

Door de aanwijzingen die in de bijgevoegde documentatie staan niet in acht te nemen, kan de veiligheid van het apparaat in gevaar worden gebracht en komt de garantie meteen te vervallen.



De waarschuwingen in deze handleiding geven belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid tijdens de verschillende installatiefases, het gebruik en het onderhoud.

- Bewaar alle documentatie zorgvuldig in de nabijheid van het apparaat; geef deze aan de monteurs en aan de bedieners die met de apparatuur werken. **De bediener moet deze handleiding lezen, begrijpen en leren kennen, voordat hij de machine in gebruik neemt.** Het apparaat is gemaakt voor professioneel vaatwassen, dus de installatie, het gebruik en het onderhoud zijn alleen voorbehouden aan getraind personeel dat de instructies van de fabrikant in acht neemt. Buiten het bereik van kinderen houden. De kwaliteit van deze machine wordt gegarandeerd door de keuze van de materialen, de bouw volgens de EG veiligheidsnormen en een complete test.

De fabrikant wijst elke vorm van aansprakelijkheid af voor schade aan voorwerpen of personen, die voortkomen uit het niet in acht nemen van de gegeven instructies of door een verkeerd gebruik van de machine.

## Hfdst 2 INSTALLATIE

Een correcte installatie is van fundamenteel belang voor een goede werking van de machine. Enkele gegevens die nodig zijn voor de installatie van de machine staan op het kenmerkenplaatje aan de rechterzijkant van de machine en in kopie op de omslag van deze handleiding.



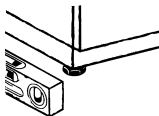
De installatie mag alleen door erkende vakmensen worden verricht.

## 2.1 Uitpakken

Kijk of de verpakking heel is. Noteer de eventuele gevonden beschadigingen anders op de afleveringsbon. Na de verpakking te hebben verwijderd **verzeker u zich ervan dat het apparaat onbeschadigd is.** Mocht de machine beschadigd zijn, breng de verkoper dan meteen per fax of aangetekende brief met ontvangstbewijs op de hoogte en informeer ook het bedrijf dat het transport heeft verricht. Zijn de beschadigingen zodanig dat ze de veiligheid van de machine schaden, installeert en / of gebruikt u haar niet voordat er een vakman bij is geweest.



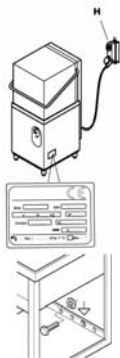
De onderdelen van de verpakking (plastic zakken, piepschuim, spijkers, enz...) moeten buiten het bereik van kinderen en huisdieren worden gehouden, aangezien ze mogelijke bronnen van gevaar zijn.



## 2.2 Plaatsing

- Zorg ervoor dat er zich in de buurt van de installatie geen onderdelen en materialen bevinden, die beschadigd kunnen worden door waterdamp, die tijdens de werking uit de machine kan komen, of dat deze voldoende beschermd zijn.
- Om de stabiliteit te garanderen, moet de machine op haar vier poten worden geïnstalleerd en waterpas worden gezet.
- De verschillende installatiemogelijkheden moeten overeengekomen worden met, en goedgekeurd worden door de fabrikant.

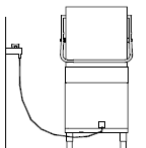
### 2.3 Elektrische aansluiting



- Er moet een hoofdschakelaar van het alpolige type aanwezig zijn, die alle contacten, inclusief de nulleiding, uitschakelt, een afstand tussen de open contacten heeft van minstens 3 mm en een contactverbrekend veiligheidsmechanisme heeft, of gekoppeld is aan zekeringen, die gedimensioneerd of geijkt moeten worden op het vermogen dat op het kenmerkenplaatje op de machine staat.
- De hoofdschakelaar moet op het elektriciteitsnet aangesloten zijn dat dichtbij de installatie zit en mag uitsluitend één apparaat tegelijk voeden.
- De spanning en frequentie van het elektrische net moeten overeenkomen met die van het kenmerkenplaatje.
- Voor de veiligheid van de bediener en de apparatuur moet er een efficiënte aardinstallatie aanwezig zijn, die voldoet aan de geldende preventievoorschriften.
- De voedingskabel, die uitsluitend van het type H07RN-F dient te zijn, mag tijdens de normale werking of het gewone onderhoud niet gespannen staan of geplet worden.
- De equipotentiaalklem die op de behuizing is bevestigd, moet verbonden zijn met een equipotentiaalkabel, die een voor deze toepassing geschikte diameter moet hebben.
- Houd u aan de aangegeven polariteiten in het stroomschema.
- Zie het bijgevoegde elektrische schema voor meer informatie.



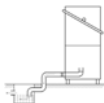
Gebruik geen verloopstekkers, meervoudige stopcontacten, kabels van een verkeerd type en met een verkeerde diameter, of met verlengkoppelingen die niet conform zijn aan de huidige voorschriften betreffende bedrijfsuitrustingen.



### 2.4 Aansluiting op het waternet

Het apparaat moet met een flexibele slang op de waterleiding worden aangesloten. Tussen de waterleiding en de vulklep van het apparaat moet een schuif-, kogel- of sluitklep zitten, die in staat is om het water, indien nodig, snel en volledig te sluiten. De sluitklep moet zich op de leiding dichtbij en net voor het apparaat bevinden.

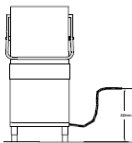
- Als de installatie nieuw of weinig gebruikt is, laat u het water voor de aansluiting eerst lange tijd stromen.
- De watertoevoer, de temperatuur en de druk moeten overeenkomen met de gegevens op het plaatje met technische kenmerken van de machine.
- Als het water harder is dan 14°F (8 dH) wordt aangeraden om een externe waterontharder voor de vulklep te plaatsen.



Vrije afvoer

### 2.5 Aansluiting op de afvoer

- De afvoerleiding moet uit een put met sifon bestaan, die onbelemmerd kan afvoeren met afmetingen die passen bij de afvoerslang die bij de machine geleverd is. De slang moet bij de put kunnen, zonder eraan te trekken, zonder gebogen, geplet of ingedrukt te zijn of door iets geforceerd te worden.
- De bak wordt geleegd door de zwaartekracht, dus de afvoer moet lager liggen dan de onderkant van de machine (525mm).



- Mocht de afvoer niet lager liggen dan de onderkant van de machine, dan is het mogelijk om dit model met een afvoerpomp uit te rusten (op aanvraag leverbaar).
- In dit geval is de maximale hoogte van de afvoer 710mm.
- Zorg altijd dat de afvoer goed werkt en dat er geen verstoppingen zijn.
- Iedere andere oplossing moet eerst met de fabrikant besproken en door hem goedgekeurd worden.

Met afvoerpomp (op aanvraag leverbaar)



## 2.6 Glansmiddel en vaatwasmiddel

- Het glansmiddel wordt via de hydraulische doseerder gedoseerd, die standaard op de machine is geïnstalleerd.
- Het vaatwasmiddel wordt handmatig gedoseerd (ook als het altijd raadzaam is een automatische doseerder te installeren).
- De hoeveelheid wordt door de monteur op grond van de hardheid van het water bepaald, die de doseerders zelf ook zal afstellen.
- **Er moet voldoende vloeistof in het bakje zitten. Het mag niet leeg komen te staan en niet met bijtende en onzuivere producten gevuld worden.**

## Hfdst 3 RISICO'S EN BELANGRIJKE MEDEDELINGEN

- Dit apparaat is alleen bestemd voor het gebruik waarvoor het ontwikkeld is. Ieder ander gebruik wordt als onjuist beschouwd en is daarom gevaarlijk.
- **Het gespecialiseerde personeel dat de installatie uitvoert, moet de gebruiker goed voorlichten over de werking van het apparaat en welke eventuele veiligheidsvoorschriften in acht genomen moeten worden, ook door het geven van praktische demonstraties.**
- Iedere ingreep op de machine, ook bij storing, mag alleen door de fabrikant, of door een erkend servicecentrum en door vakmensen worden verricht, **waarbij alleen originele reserveonderdelen gebruikt mogen worden.**
- Zet de machine altijd eerst uit of zorg dat hij van het elektriciteits- en watermet is losgekoppeld, voordat u onderhouds-, reparatie en reinigingswerkzaamheden verricht.
- De machine mag **NIET** gebruikt worden door ongetraind personeel.
- Er mag **GEEN** spanning op de machine blijven staan als deze niet gebruikt wordt.
- 
- Open de deur van de machine **NIET** snel als het programma nog niet is afgelopen.
- Gebruik de machine **NOOIT** zonder de door de fabrikant aangebrachte beschermingen.
- Gebruik de machine **NOOIT** om voorwerpen af te wassen van een type, vorm, maat of materiaal, die niet geschikt zijn voor de machinewas of die niet helemaal heel zijn.
- Plaats **NOOIT** te veel gewicht op de open deur van voorladers, die erop gemaakt is alleen het vaatrek te dragen.
- Kom **NOOIT** met blote handen aan het vaatwasmiddel.
- Kantel de machine **NOOIT** na de installatie.

HET IS BOVENDIEN BELANGRIJK TE WETEN DAT:

1. Schakel nooit een afwasprogramma in, zonder de overloopbeveiliging in de spoelruimte.
2. Denk eraan de machine uit de zetten, voordat u de spoelruimte leegpompt.
3. Kom nooit met magnetische voorwerpen in de buurt van de machine, die ook met open deur zou kunnen gaan lopen
4. Gebruik de bovenkant van de machine niet als vlak om voorwerpen op te zetten.
5. De monteur moet de goede werking van de aarding controleren.
6. Na het proefdraaien moet de monteur een schriftelijke verklaring afleggen betreffende de juiste installatie en test volgens de voorschriften en de regelen der kunst.

### 3.1 Standaard- stap voorwaarde

**Ambient Temperatuur : 40°Cmax 4°Cmin ( schade 30°C)**

**Stand : voor 2000 tiendelig**

**Verwant vochtig : max 30% ter max 90% ter 20°C**

**Vervoer en Opslag in entrepot : tussen 10°C en 55°C van vrede voor 70°C ( max 24 h)**

## Hfdst 4 GEBRUIK VAN DE MACHINE

### 4.1 Legenda en symbolen



Met verwijzing naar **Fig.1** :

1	ON/OFF KNOP
2	STARTKNOP AFVOERPOMP (*)
3	TIJDKEUZEKNOP
4	STARTKNOP
5	CONTROLELAMPJE INSCHAKELING
6	CONTROLELAMPJE CYCLUS
7	CONTROLELAMPJE VERWARMING

(\*) Alleen bij de uitvoeringen voorzien van afvoerpomp.


		
Controlelampje uit	Knipperend controlelampje	Controlelampje brandt

## 4.2 Aanzetten

- Schakel de hoofdschakelaar in, open de kraan buiten de machine.
- Controleer of de overloopbeveiliging aanwezig is.
- Druk op de **ON/OFF (1)** toets, zoals in **Fig.2** wordt getoond (het controlelampje **INSCHAKELING (5)** gaat branden ).
- Als de bak leeg is, wordt de machine automatisch gevuld als ze wordt aangezet.
- Als de bak vol is, begint de verwarming. Het controlelampje **VERWARMING (7)** gaat branden .
- Als de bak en de boiler de ingestelde temperaturen bereiken, gaat het controlelampje uit en is de machine klaar.

## 4.3 Afwasprogramma

Met verwijzing naar **Fig.3** wordt voor een goede werking van de machine aangeraden zich aan de volgende regels te houden:

- Gebruik het juiste rek en vul het zonder het te overbelasten en stapel de vaat niet op. **Spoel de vaat altijd eerst voor.** Zet geen vaat in de automaat met ingedroogde en harde resten.
- Zet lege bakken omgekeerd in het rek. Zet borden en dergelijke in het ervoor bestemde rek, met de bovenkant naar voren. Zet het bestek in de daarvoor bestemde bak, met de handgrepen naar beneden.
- Was de vaat meteen na gebruik af, om te voorkomen dat etensresten hard worden en aankoeken.
- Vul het rek in de machine en doe de deur dicht.
- Om te voorkomen dat de vaat kapot gaat, gebruikt u alleen spullen die heel zijn en geschikt zijn voor vaatwassers.
- Doe geen zilverbestek of roestvrij stalen bestek in hetzelfde bestekbakje, omdat het zilver hierdoor zwart kan worden en het staal mogelijk kan gaan roesten.
  - Kies de geschikte vaatafwastijd via de schakelaar **TJDKEUZE (3)**, zoals wordt getoond in **Fig.3** : bij ingedrukte schakelaar start een korte cyclus om niet erge vuile vaat of glazen af te wassen, terwijl er bij losgelaten knop een lange cyclus wordt gestart, die geschikt is voor de afwas.
  - Om de cyclus te starten, hoeft nu maar op **START (4)** te worden gedrukt, zoals in **Fig.4** wordt getoond. Het bijbehorende controlelampje **CYCLUS (6)** knippert  en de cyclus begint.
  - Na de cyclus gaat het controlelampje uit en kan het vaatwerk uit de vaatwasser worden gehaald. Voor de daaropvolgende cycli hoeft enkel de kap te worden gesloten (**Fig.5**) en het wassen begint automatisch
  - Als de knop **START (4)** niet wordt ingedrukt, wordt het wassen niet gestart
  - Om het vaatwerk snel te drogen, wordt aangeraden het rek uit de vaatwasser te halen, zodra de cyclus is afgelopen.

#### 4.4 Uitdoen machine

Druk op de **ON/OFF (1)** toets, en alle controlelampjes op het bedieningspaneel gaan uit.

#### 4.5 Het ingebouwde filter verwijderen

1. Zet de machine uit.
2. Zet de sproeiarmen zodanig dat ze een rechthoek vormen met de rand van de deur (**Fig.6**).
3. Til iedere filterheft aan de bijbehorende handgreep op.

#### 4.6 De machine legen

##### 4.6.1 Machine zonder afvoerpomp

- Zet de machine uit.
  - Verwijder het ingebouwde filter (**Fig.6**).
  - Haal de overloopbescherming weg door hem omhoog te trekken (**Fig.7 B**). Wacht tot de bak helemaal leeg is.
- Verwijder het filter van de bak indien nodig en maak hem schoon (**Fig.7 C**).

##### 4.6.2 Machines met afvoerpomp

- Zet de machine uit.
- (**Fig.6**) en neem de overloopbeveiliging weg (**Fig.8**).
- Na de deur weer te hebben gesloten, drukt u op de knop **INSCHAKELING AFVOERPOMP (2)** tot u merkt dat de machine met pompen is begonnen: het controlelampje **CYCLUS (6)** knippert.
- Na het uitpompen, gaat de machine uit.

Verwijder het filter van de bak indien nodig en maak hem schoon (**Fig.7 C**).

#### 4.7 Einde werkdag

- Leeg de machine op het eind van de dag altijd, zoals beschreven wordt in de paragraaf "De machine legen".
- **Neem de elektrische voeding door middel van de hoofdschakelaar weg en draai de waterkraan dicht.**
- Verricht het gewone onderhoud en maak de machine schoon zoals beschreven wordt in de paragraaf "Onderhoud".

Laat de deur indien mogelijk een beetje open staan om de vorming van onaangename geuren binnenin het apparaat te voorkomen.

**Hfdst 5 ONDERHOUD**

Voordat u onderhoudswerkzaamheden verricht, laat u de machine eerst helemaal leeglopen, zoals beschreven is in de paragraaf "De machine legen", schakelt u de stroom met behulp van de hoofdschakelaar uit en sluit u de externe waterklep.

**5.1 Reiniging en hygiëne**

Om de hygiëne van de machine te garanderen, moeten de **gewone (dagelijkse), wekelijkse en jaarlijkse onderhoudswerkzaamheden regelmatig worden verricht**, die vervolgens worden beschreven. Desinfecteer de vaatwasser bovendien regelmatig met geschikte, niet bijtende, in de handel verkrijgbare producten.

**5.2 Onderhoud van de machine en de filtergroep**

Verricht deze procedure aan het einde van de dag, of als u vuilresten op de filters ziet:

1. Neem de rekken weg en maak ze schoon.
2. Leeg de bak volgens de instructies in de paragraaf "De machine legen".
3. Reinig het ingebouwde filter zorgvuldig.
4. Reinig de bak en de machine zorgvuldig met desinfecterende, niet schurende producten.
5. Verwijder het standaardfilter door het omhoog te trekken, zoals in de afbeelding wordt getoond, en reinig het zorgvuldig.
6. Om de stalen bak te reinigen, mogen geen schurende producten of voorwerpen gebruikt worden. Gebruik daarentegen een met een sopje lichtelijk bevochtigde doek.
7. Gebruik geen hogedrukspuit, want die kan de elektrische installatie beschadigen.
8. Na de genoemde handelingen plaatst u alle onderdelen weer zorgvuldig terug.

**5.3 De sproeiarmen reinigen**

De sproeiarmen kunnen eenvoudig worden verwijderd om de spuitmonden periodiek te reinigen en mogelijke verstoppingen en/of kalkaanslag te voorkomen.

Handel als volgt (**Fig.9**):

- Draai ring **R** los en neem de armen weg.
- Was ieder onderdeel onder stromend water, reinig de spuitmonden zorgvuldig en gebruik hierbij eventueel tandenstokers of klein gereedschap.
- Maak de draaipinnen van de armen in de machine en de uitgang van het was- en spoelwater schoon.
- Hermonteer de armen en controleer dat ze vrij draaien.



**Hfdst 6 AFVALVERWERKING**

Onze machines bevatten geen materialen die om speciale procedures voor afvalverwerking vragen.

**6.1 Correcte verwijdering van dit product  
(elektrischen & elektronische afvalapparatuur)**

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame gebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd.

Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen.

Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.